

非英语专业大学生跨文化交际能力的培养

万婷

(韶关学院 外国语学院 广东 韶关 512005)

[摘要]在语言学习中,跨文化交际能力的培养是其中一项重要内容,使得大学英语课程兼具工具性和人文性。通过调查问卷,从不同方面对非英语专业大学生的跨文化交际能力进行了调查,并提出了相应的建议和策略。

[关键词]跨文化交际能力; 调查问卷; 策略

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.07.1343

语言和文化密不可分,在语言学习过程中,应该培养学生的跨文化交际能力,使大学英语这门课程兼具工具性和人文性。根据2007年的《大学英语课程教学要求》,把跨文化交际能力列为大学英语课程的主要内容之一,旨在培养具有跨文化交际能力和视野的语言学习者,提高他们的语言和人文素质^[1]。

一、跨文化交际能力的定义

Spitzberg把跨文化交际定义为“在某一特定语境中恰当和有效的行为”,Spencer-Oatey和Franklin的定义则是“不同文化背景的交流者实施有效得体的言语或非言语交际行为及处理交际行为所产生的心理问题和交际后果的能力”。毕继万认为:“跨文化交际能力是在跨文化交际环境中由语言交际能力、非语言交际能力、语言规则和交际规则转化能力以及文化适应能力组成的必备综合能力”^[2]。文秋芳认为,外语教学中重点是要使学生具有处理文化差异的能力,应培养学生的语言能力、语用能力和策略能力,对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性^[3]。

二、研究方法和结果分析

参与本次研究的是韶关学院智能工程学院的学生,年龄在18到20岁之间。本次研究采用调查问卷的形式,共回收有效问卷49份。问卷共有50道题目,分别从语言能力,社会语言能力,语篇能力,策略能力,跨文化知识和跨文化态度几个方面进行调查。按照李克特的五星量表,学生从“完全不同意”到“完全同意”五个选项里进行选择。以下是对各项的结果进行分析。

第1到第13题是针对语言能力的调查。得分最高的为第一题“和来自不同文化的人们交流时,我感觉在英语听力方面有困难”,平均分为3.9。接下来的两题反映了学生在听力中的具体困难,分别是“我听力方面的困难在于对方语速太快,我反应不过来”和“我听力方面的困难在于对方语音有口音,我听不清楚”,平均分都是3.45。其他题目调查的是学生在跨文化交流过程中口语方面的问题,第四题“和来自不同文化的人们交流时,我感觉自己的英语口语能够清楚地表达自己的意图”平均分只有2.59,说明学生在口语表达中缺乏必要的英语基础和自信,只有少部分的同学感觉自己能够通过英语口语得体、礼貌地表达自己的意思(平均分2.7)。具体困难体现在不会通过语音语调的变化来表达自己的意思(平均分3.1);在表达时结结巴巴,连贯性不好(平均分3.5);知道相关单词,但是连词成句有障碍,语言组织能力弱(平均分3.6);会犯很多语法错误(平均分3.49);只会粗略地描述一件事情或者表达自己的观点,而不会描述细节,不会进行详细的描述(平均分3.8);不会使用委婉语来表达一些比较忌讳的东西(平均分3.6)以及不会用英语和对方解释中国的事情,比如历史、行政制度、重要事件、风俗文化等(平均分3.5)。在跨文化交流过程中,良好的听力和口语水平是交流得以顺畅进行的保证,而对于非英语专业的学生来说,听说水平的薄弱使得他们在交流中缺乏自信,并且有很多词汇和语法等知识上的障碍。

第14到19题是针对社会语言能力的调查。得分最高的为“和来自不同文化的人们交流时,我能够根据自己和对方之间的亲密程度调整自己的说话方式”,平均分为3.4。其他几题的得分比较平均,依次为和来自不同文化的人们交流时,我能够根据对方的性别,身份和地位,年龄因素和交际场合的不同调整自己的说话方式。社会语言能力侧重于根据交际发生的背景做出恰当反应。由于不受语言水平的限制,大部分学生可以在交际的场合根据对方的性别年龄等调整自己的说话方式,从而更为对方所接受。

第20到24题调查的是语篇能力。语篇能力是交际的一部分,直接影响到交际的效果,考察的是在跨文化交际中是否能做到前后衔接和连贯。得分较高的两题为“和来自不同文化的人们交流时,我能够选择合适的话题”和“和来自不同文化的人们交流时,我常常感觉自己说话没有逻辑性”,平均分为3.26和3.32。第20题“和来自不同文化的人们交流时,我能够使谈话顺畅地继续下去”平均分为2.85。“和来自不同文化的人们交流时,我能够得体、自然地结束交谈”,平均分为2.98。由此可见,大部分学生认为自己可以选择合适的话题,但是在深入的交流和讨论中,很难做到有逻辑性的交流,语言水平的限制使得谈话不能顺畅的继续下去,并且不知道如何得体自然地结束交谈。

第25题到31题调查的是策略能力。和来自不同文化的人们交流时,学生会采取不同的策略,如遇到表达不出的语言时会保持沉默(平均分3.82);遇到表达不出的语言时会回避该话题(平均分3.3);遇到表达不出的词汇时会选用意义类

的词来代替(平均分3.75);遇到表达不出的词汇时会用一个长句子来解释(平均分3.51);遇到表达不出的语言时有时甚至会不自觉地说话(平均分3.35);会使用如you know,well等会话填补词来赢得思考时间(平均分3.4)以及在遇到交际困难时会向对方发出不理解的信号,比如“I beg your pardon? Do you mean...?”等让对方重复或者重新组织话语(平均分3.57)。这部分的平均分普遍比较高,可见学生在跨文化交际中会采取不同的策略,有些比较消极,如保持沉默或回避该话题,有些策略则是在交流遇到困难时积极采用的弥补性策略,如选用意义类似的词代替,用句子进行解释等等。这些策略对于非英语专业的同学来说是有积极作用的,但是也反映出语言知识不够扎实,缺乏良好的英语基础。

第32题到42题是对跨文化知识的调查。根据调查结果,学生在和来自不同文化的人们交流时,不是很了解对方文化的的风俗习惯,生活方式,当前的重要事件和热门事件,时间观念,历史事件和历史人物,地理状况,文化禁忌和文化价值观。这极大的阻碍了跨文化交际的顺利进行,并且可能带来一些误解。但是大部分学生认为和来自不同文化的人们交流时会注意自己的着装和形象,并且了解对方文化中的合适话题。

第43到50题是对跨文化态度的调查。大部分学生对不同国家的生活方式和价值观念很感兴趣,很愿意与来自不同文化的人们进行交流。但是在交流的主动性上,学生表现出不同的态度。只有少部分学生同意“我喜欢主动和来自不同文化的人们交流”,而大部分学生认为“如果来自不同文化的人们主动和我交流,我能积极回应”。得分较高的几题为“和来自不同文化的人们交流时,如果对方的观点和我的不一样,我能尊重对方的观点”(平均分3.7)，“和来自不同文化的人们交流时,我往往不轻易给对方下结论”(平均分3.6)以及“和来自不同文化的人们交流时,我能设身处地为对方着想”(平均分3.6)。在全球化的背景和趋势下,学生对不同的文化具有比较大的包容性,能够尊重不同文化的观点,不轻易下结论。

三、建议与策略

胡文仲认为,培养跨文化交际能力都是一个复杂且长期的过程,不是在课堂上通过讲课就可以实现的^[4]。因此,跨文化交际能力的培养可以从课堂教学和课外活动两个方面进行。

首先,语言教学应该与文化教学相结合,把跨文化交际有机的融入课堂的方方面面。根据调查问卷,学生对不同国家的文化和生活方式很感兴趣,而不愿意机械地进行语法或词汇的记忆和学习。教师可以利用多种的真实材料(authentic material)对课堂进行拓展和补充,利用新闻报刊,社交媒体,影视资料等等多种资源提升学生的跨文化知识和水平。其次,大力发展课外活动和第二课堂,培养学生的交流能力。在韶关学院,每个学期举办形式多样的体验英语活动,如英语歌曲合唱,戏剧小品比赛,阅读比赛等,还成立了英语协会,定期组织英语角。这些活动使学生在准备和参与的过程中对文化和艺术有了更好的了解。当然,对于培养跨文化交际能力,这些是远远不够的,最理想的还是能在英语为母语的国家进行切身的体验和交流。因此,我校也在一些专业推行了“3+1”政策,学生可以选择在大四前往英国,澳大利亚等国家进行学习。这种沉浸式的学习对跨文化交际能力的要求和促进都是极高的,能让学生在短时间内得到迅速的成长。

总之,对于非英语专业的大学生来说,跨文化交际能力的培养十分重要,但同时任务也非常艰巨。为了培养具备跨文化交际能力的人才,还需要在课堂内外做不懈的努力和探索。

参考文献

- [1]教育部高等教育司. 2007. 大学英语课程教学要求[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
 - [2]毕继万. 第二语言的主要任务是培养学生的跨文化交际能力[J]. 中国外语, 2005, (1): 66-70.
 - [3]文秋芳. 1999. 英语口语测试与教学[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
 - [4]胡文仲. 2013. 跨文化交际能力在外语教学中如何定位[J]. 外语界, (6): 2-8.
- 作者简介:
万婷, 1983.12, 女, 汉族, 江西靖安, 硕士研究生, 韶关学院外语学院讲师, 研究方向: 英语教学法。

大学生思政教育工作的媒体化与信息化

李娟

(昆明冶金高等专科学校 云南 昆明 650033)

[摘要]大学生思政教育工作已经成为目前高校多种教育工作开展的核心所在,而在信息化进程不断推进的今天,更要求大学生思政教育工作能够呈现出媒体化与信息化的趋势,从而使大学生思政教育水平得到有效提升。而在教学工作开展之中,思政教师也要对学生的心理认知特点和心理发展规律进行深入分析,构建出能够满足学生需求的学习思政课程体系,才能确保多种工作得到顺利开展。在本文之中,我们首先探讨了大学生思政教育工作媒体化与信息化的必要性,并从多个角度出发,提出了大学生思政教育工作媒体化和信息化的有效对策,希望能对大学思政教育工作质量的提升起到一定的促进作用。

[关键词]大学生; 思政教育; 媒体化; 信息化

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.07.1344

一、大学生思政教育工作媒体化与信息化的概要

思政教育是我国高等教育的核心所在,是我国高等教育体系能够满足社会主义现代化发展的关键所在,而在全新的历史时期,我国市场经济体制正在转型发展,信息化水平也在不断提升,国民日益增长的物质文化需求也得到了全面的满足,然而我国高校的思政教育工作仍然保留着原始的教学习惯,没有结合先进的教学技术和学生个体发展规律,没有引入全新的教学模式与教学内容结合,导致高校的思政

教育无法得到全面发展。而思政教育工作媒体化与信息化发展则是信息化时代全面到来之下,人们对高校思政教育提出的全新要求,需要教师能够结合马克思主义和社会主义发展的根本目标,将信息化技术融合到多种教育工作中,将学生放在教育的主体地位上,结合学生的实际要求设计更加有效的教学方针,为学生树立正确的人生观念和价值观念,使学生对主流意识形态有着足够的认同度,确保学生存在的错误思想得到全面纠正,使大学生思政教育工作的质量和效率能够达到既定的要